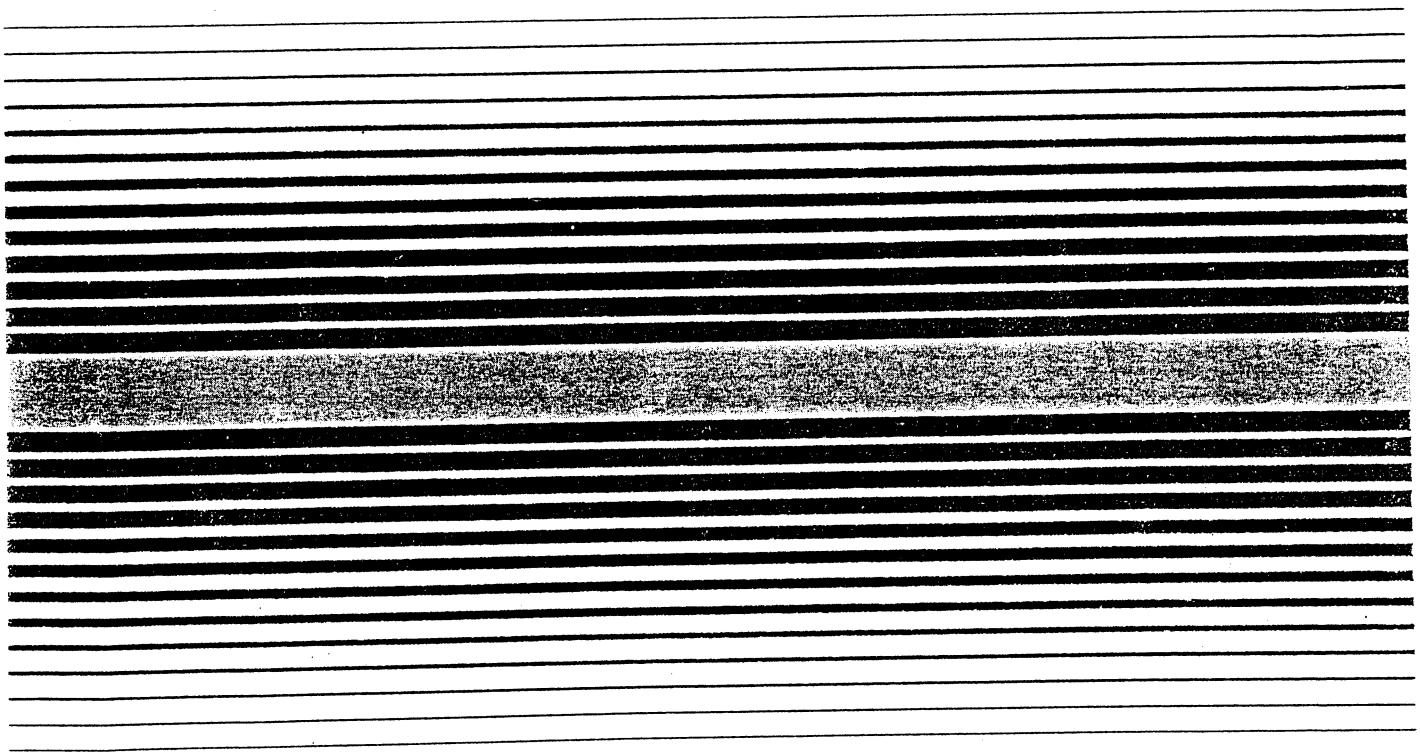
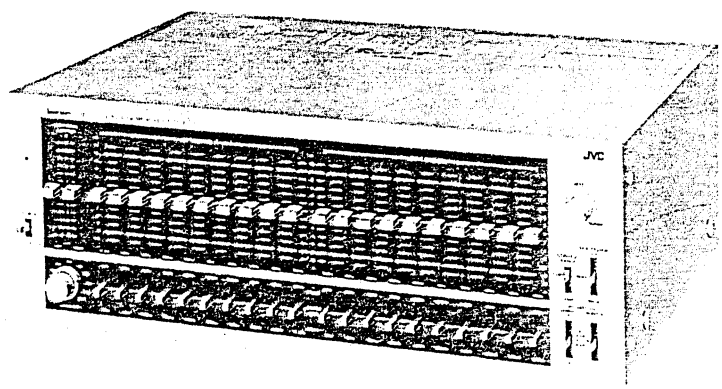
JVC Instruction Book

S.E.A. GRAPHIC EQUALIZER
SEA-7070



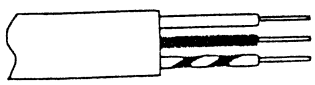
JNGSANLEITUNG: S.E.A.-MEHRBEREICHSKLANGREGLER
. D'INSTRUCTIONS: EGALISATEUR GRAPHIQUE S.E.A.



IMPORTANT (In the United Kingdom)
Mains Supply (240V 50Hz AC only)

Warning: This apparatus must be earthed

This unit has a three-core mains lead which should be fitted with a 3-pin plug. The wires in the main lead are coloured in accordance with following code:



Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red
Green/Yellow to Earth or Green

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
Green/Yellow wire to the larger terminal coded E or Green.
If in doubt – consult a competent electrician.

Note
We recommend that you should disconnect the AC cord from the outlet.

CONTENTS

Introduction 2
Important 3
Connection diagram 4
Front panel controls 7
Operation
S.E.A.-compensated playback 11
S.E.A.-compensated recording 11
S.E.A.-compensated tape dubbing 13
Troubleshooting 15
Block diagram 16
Performance graphs 17
Specifications 18

INHALT

Einleitung 2
Wichtig 3
Anschlußdiagramm 4
Bedienfeld Vorderseite 7
Bedienung
Wiedergabe mit S.E.A.-Klangregelung 12
Aufnahme mit S.E.A.-Klangregelung 12
Bandkopie mit S.E.A.-Klangregelung 14
Fehlersuche 15
Blockschaltbild 16
Kennlinien-Schaubilder 17
Technische Daten 18

SOMMAIRE

Avant-propos 2
Important 3
Schéma de raccordement 4
Commandes du panneau avant 7
Fonctionnement
Reproduction compensée par le S.E.A. 12
Enregistrement compensé par le S.E.A. 12
Copiage de bande compensé par le S.E.A. 14
En cas de fonctionnement anormal 16
Diagramme schématique 16
Graphiques des performances 17
Caractéristiques techniques 18

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ACHTUNG:
SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES NICHT IN BRAND GERÄT ODER EIN KURZSCHLUSS ENTSTEHT.

AVERTISSEMENT:
POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

CAUTION

To prevent electric shock, do not remove screws, covers or cabinet.
No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

HINWEIS

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen sollten Schrauben, Abdeckplatten und Gehäuse nicht entfernt werden. Das Gerät enthält keine von Laien reparierbaren Einzelteile. Reparaturen nur von einem qualifizierten Kundendienst ausführen lassen.

ATTENTION

Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas retirer les vis, le capot ou le coffret. Aucune pièce utilisable de l'utilisateur n'est placée à l'intérieur. Consulter un personnel qualifié pour les réparation.

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the JVC SEA-7070 S.E.A. Graphic Equalizer. The SEA-7070 is the key to unbelievably flexible tone control with its 10 basic tone zones independent for each channel and one additional, freely selectable tone zone for each channel. It is also possible to shift the 10 basic center frequencies by ± 1/3 oct independently. This means that you can select 41 different center frequencies and adjust the level of each frequency zone within a range of ± 12 dB or ± 6 dB.

The 11 control knobs – 22 in total – permit about 650 000 different combinations for practically unlimited adjustment of the timbre of your music. You will be able to achieve the best possible performance from your audio system by compensating for the acoustic properties of your listening room, the characteristics of your system and the properties of different types of music. To be sure of getting the most out of your SEA-7070, please read this instruction book carefully and completely. Wishing you happy and enjoyable listening.

EINLEITUNG

JVC bedankt sich für den Kauf des Mehrbereichsklangreglers SEA-7070. Sie sind damit im Besitz einer unglaublich flexiblen Klangreglereinheit, mit der der Ausgang des Verstärkers in zehn Frequenzbänder aufgeteilt und für jeden Kanal getrennt variiert werden kann. Darüber hinaus ist noch ein frei wählbares zusätzliches Frequenzband für jeden Kanal vorhanden. Außerdem ist es möglich, die zehn Mittenfrequenzen getrennt um 1/3 Oktave zu variieren. Damit können Sie 41 verschiedene Mittenfrequenzen wählen und den Pegel jedes Frequenzbandes innerhalb von ± 12 dB oder ± 6 dB aussteuern. Die elf – insgesamt 22 – Schieberegler bieten etwa 650 000 verschiedene Kombinationsmöglichkeiten. Diese praktisch unbegrenzte Variationsfähigkeit des Klangspektrums gestattet Ihnen feinste Nuancierung der Musik und eine präzise Einstellung auf Ihren ganz persönlichen Geschmack. Darüber hinaus lassen sich mit dieser Reglereinheit die akustischen Gegebenheiten des Hörraums kompensieren und etwaige Mängel ausgleichen, mit anderen Worten, Sie erzielen mit Ihrer Musikanlage durch eine maximale Ausnutzung ihrer charakteristischen Eigenschaften mit Hilfe des SEA-7070 die denkbar besten Ergebnisse. Desgleichen gewinnen die besonderen Qualitäten der verschiedenen Musikarten durch den Einsatz des Mehrbereichsklangreglers erst ihre unverwechselbaren Konturen, der "Sound" jedes Musikinstruments kommt so erst richtig zur Geltung. Damit Sie von Ihrem neuen SEA-7070 die beste Leistung erhalten, empfiehlt es sich, diese Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. JVC wünscht Ihnen viel Vergnügen!

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions pour l'achat de l'égalisateur graphique SEA-7070 de JVC. Le SEA-7070 est la clé d'un réglage de la tonalité d'une flexibilité incroyable avec ses 10 zones de tonalité de base indépendantes pour chaque canal et une zone de tonalité supplémentaire librement sélectable pour chaque canal. Il est aussi possible de modifier indépendamment les 10 fréquences centrales de base de ± 1/3 d'octave. Cela signifie que vous pouvez choisir 41 fréquences centrales différentes et réglez le niveau de chaque zone de fréquence dans une gamme de ± 12 dB ou de ± 6 dB. Les 11 curseurs de réglage – 22 au total – permettent environ 650 000 combinaisons différentes donc offrant un réglage pratiquement sans limite de la tonalité de la musique. Ce système vous permet d'obtenir la meilleure performance possible de votre chaîne hi-fi en compensant les caractéristiques acoustiques de votre local d'écoute, les caractéristiques de votre chaîne et des différents types de musique. Pour être sûr d'obtenir le maximum de votre SEA-7070, veuillez lire entièrement et soigneusement ce manuel d'instructions. Nous vous souhaitons une écoute agréable et pleine de réussite.

IMPORTANT

Installation

Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between -5° and 40°C/23°F and 104°F).
Leave space between the unit and the wall to provide good ventilation.
Do not allow a curtain, table cloth, etc. to block the ventilation holes.
Keep the unit away from direct sunlight.
Do not place it too close to a heater.
Do not place it in locations subject to vibrations.
Do not place it in locations subject to dust.
Keep it as far from a TV as possible to prevent noise.

2. Power cord

- Do not handle the power cord with wet hands.
- Do not bend the power cord sharply.
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Caution

- Do not insert any metallic object inside the unit.
- Do not allow water to get inside the unit.
- Do not connect the tape decks to both the pin jacks and DIN socket simultaneously. This applies to both TAPE-1 and TAPE-2 terminals.

WICHTIG

1. Aufstellung

- Das Gerät ist auf eine ebene Fläche zu stellen. Der Aufstellungsort soll nicht zu kalt und nicht zu warm sein (-5°C und 40°C).
- Zwischen der Wand des Zimmers und der Rückwand des Geräts soll ein Zwischenraum sein.
- Durch Gardinen usw. dürfen die Luftzirkulationslöcher nicht verdeckt werden.
- Der Klangregler soll vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt werden.
- Das Gerät darf nicht zu dicht an einer Heizung stehen.
- Der Aufstellungsort soll frei von Vibrationen sein.
- Das Gerät soll nicht in staubiger Atmosphäre betrieben werden.
- Der Abstand zu einem Fernsehgerät soll möglichst groß sein.

2. Netzkabel

- Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen.
- Das Netzkabel nicht knicken.
- Soll das Gerät vom Netz getrennt werden, so ist am Stecker und nicht an der Schnur zu ziehen.

3. Sicherheitsvorschriften

- Keine Metallteile in das Gerät stecken.
- Es ist zu vermeiden, daß Wasser in das Gerät eindringt.
- Die Tonbandgeräte nicht gleichzeitig an die Stiftstecker und die DIN-Buchse anschließen. Diese Vorschrift gilt so wohl für Tonbandanschluß-1 als auch Tonbandanschluß-2.

IMPORTANT

1. Installation

- Choisir un emplacement qui est bien horizontal, sec et ni trop chaud, ni trop froid (entre -5°C et 40 °C).
- Ménager un espace entre l'arrière de l'appareil et le mur.
- Eviter qu'un rideau ou une autre matière n'obstrue les orifices de ventilation.
- Eviter que l'appareil se trouve en plein soleil.
- Ne pas le placer trop près d'une source de chauffage.
- Ne pas l'installer dans un endroit sujet aux vibrations.
- Ne pas l'installer dans un endroit poussiéreux.
- Le placer aussi loin que possible de votre téléviseur.

2. Câble d'alimentation

- Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains humides.
- Ne pas plier le câble d'alimentation à angle aigu.
- Lors du débranchement de la prise secteur, tirer toujours sur la fiche et non sur le câble.

3. Avertissements

- N'insérer aucun objet métallique à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas laisser d'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas raccorder des magnétophones en utilisant simultanément les prises jacks à broches et la douille DIN. Ceci s'adresse aux bornes TAPE-1 et TAPE-2.

Wichtige Hinweise:

1. Das Gerät nicht mit dem Netz verbinden, bevor alle Anschlüsse hergestellt sind.
2. Zusatzgeräte sollten nur bei ausgeschalteter Betriebsspannung angeschlossen werden.
3. Kabel und Stecker fest anschließen. Schlechte Verbindungen verursachen Krachen und Brummen.
4. Beim Anschluß von Zusatzgeräten ist auf richtige Zuordnung der Kanäle (rechts/links) zu achten. Andernfalls kann der Stereoeffekt verlorengehen.
5. An die Steckdosen in der Rückwand keine Geräte anschließen, deren Leistungsaufnahme zu hoch ist.
   Nur Audiokomponenten an diese Wechselstromausgänge anschließen.
6. In diesem Anschlußdiagramm sind Vorverstärker und Leistungsverstärker getrennt. Die Anschlüsse sind jedoch auch bei der Verwendung eines integrierten Verstärkers genau gleich.

(1) **Eingänge (INPUT)**
Diese Eingangsbuchsen sind mit den Ausgangsbuchsen des Verstärkers zu verbinden. Ist Ihr Verstärker mit mehr als einem Satz Tonbandanschlüssen ausgerüstet (wie z.B. Tonbandanschluß 1 und 2), so kann der SEA-7070 sowohl an den einen als auch den andern angeschlossen werden.
Achten Sie dann jedoch auf die Stellung des Tonbandmonitorschalters.

(2) **Tonbandanschluß-1 Aufnahme/Wiedergabe (TAPE-1 REC/PLAY)**
Den LINE-Eingang eines Tonbandgeräts mit der Klemme REC und den LINE-Ausgang mit der Klemme PLAY verbinden.

(3) **Tonbandanschluß-2 Aufnahme/Wiedergabe (TAPE-2 REC/PLAY)**
Diese Ausgangsbuchsen mit den Tonbandwiedergabebuchsen des Verstärkers verbinden.
PLAY verbinden.

(4) **Ausgänge (OUTPUT)**
Diese Ausgangsbuchsen mit den Tonbandwiedergabebuchsen des Verstärkers verbinden.

Festpegel: (FIXED)	Für normalen Gebrauch. Bei abgeschalteter Betriebsspannung (Netzschalter in Stellung OFF) ist das Ausgangssignal an diesen Buchsen erhältlich, wenn der SEA-Systemschalter auf der Vorderseite in Stellung DEFEAT steht (Direktverbindung).
Variabler Pegel: (VARIABLE)	Der Ausgangspegel kann mit dem Pegelregler auf dem Bedienfeld Vorderseite eingestellt werden. Bei ausgeschaltetem Netzschalter ist kein Ausgangssignal erhältlich, selbst wenn der SEA-Systemschalter in Stellung DEFEAT steht. Siehe Seite 9, Nr. 6.

(5) **Erdklemme (GND)**

(6) **Dämpfungsschalter (ATT)**
Für normalen Gebrauch in Stellung "0 dB" stellen.
Eine Eingangsdämpfung ist nur in den seltensten Fällen nötig, da der dynamische Bereich dieses Geräts im Vergleich zu den vorhergehenden SEA-Modellen doppelt so groß ist. Der Schalter dient für experimentelle und außergewöhnliche Verwendungszwecke.

(7) **Tonbandanschluß-1 DIN-Buchse (TAPE-1 DIN)**
Für den Anschluß eines mit einer DIN-Buchse ausgerüsteten Tonbandgeräts. Diese Buchse liegt parallel zum Tonbandanschluß-1 Aufnahme/Wiedergabe und kann daher nicht gleichzeitig mit diesem benutzt werden.

(8) **Tonbandanschluß-2 DIN-Buchse (TAPE-2 DIN)**
Für den Anschluß eines mit einer DIN-Buchse ausgerüsteten Tonbandgeräts. Diese Buchse liegt parallel zum Tonbandanschluß-2 Aufnahme/Wiedergabe und kann daher nicht gleichzeitig mit diesem benutzt werden.

(9) **Wechselstromausgänge (AC OUTLETS)***
Nur für den Anschluß zusätzlicher Audiokomponenten.

Beschaltet: (SWITCHED)	Zwei beschaltete Ausgänge werden abgeschaltet, wenn der Netzschalter auf der Vorderseite ausgeschaltet wird. Gesamtleistungskapazität 300 W.
Unbeschaltet: (UNSWITCHED)	Auch bei ausgeschaltetem Netzschalter wird die Netzspannung nicht abgeschaltet. Kapazität 200 W.

*Für Europa Kontinent, England und Australien bestimmte Modelle sind nicht mit Wechselstromausgängen ausgestattet.

1. **Betriebsspannungsanzeige**
   Bei eingeschaltetem Netzschalter leuchtet die Anzeige rot.
2. **Zusätzliche Schieberegler (ADDITIONAL CONTROL)**
   Diese Schieberegler dienen zur Pegelregelung der von den zusätzlichen Frequenzwählern (9 und 10) gewählten Frequenzbänder. Frequenzbandwahl und Pegelregelung erfolgen für jeden der beiden Kanäle getrennt.
3. & 4. **S.E.A.-Schieberegler**
   Diese Schieberegler dienen zur Pegelregelung der Frequenzbänder mit den angegebenen Mittenfrequenzen, wenn die Mittenfrequenzbandwahlschalter (11) und (12) in Mittenstellung stehen. Die Mittenfrequenzen können durch Umstellung der Wahlschalter um 1/3 Oktave verschoben werden. Die festgelegten Mittenfrequenzen sind in Oktavintervalle eingeteilt und beginnen bei 1 kHz in beide Richtungen, wie die Markierungen ♦ im Mittenfrequenzdiagramm (Abb. 3) zeigen.
5. **Regelbereichwahlschalter (CONTROL RANGE)**
   Mit diesem Schalter kann zwischen zwei Bereichen gewählt werden: ± 12 dB und ± 6 dB. Die Regelung erfolgt mit den S.E.A.-Schiebereglern (2), (3) und (4).
   ± 12 dB: Diese Schalterstellung dient zur Kompensation großer Frequenzgangschwankungen, die von akustischen Mängeln des Wiedergaberaums oder ungünstigen Frequenzgangkurven von Lautsprechern herrühren.
   ± 6 dB: Diese Schalterstellung dient zur Kompensation geringer Schwankungen der Frequenzgangkurven von Verstärkern oder Tonabnehmern.

Regelbereich (Schalterstellung)	Tatsächliche Pegelschwankung (dB) bezüglich Skala	Anwendung für
± 12 dB	Entspricht den Skalenwerten	Starke Kompensation
± 6 dB	1/2 der Skalenwerte	Feinausgleich

6. **Pegelregler (LEVEL)**
   Dient zur Pegelregelung der Ausgangssignale der Variablen Ausgangsbuchsen auf der Geräterückseite. Wie im Anschlußdiagramm auf Seite 5 gezeigt, werden bei Normalbetrieb die Ausgangsbuchsen mit Festpegel verwendet. Für besondere Experimente oder den Direktanschluß des SEA-7070 an einen Leistungsverstärker können Sie jedoch auch die Ausgangsbuchsen mit Variablem Pegel benutzen. Mit dem Pegelregler in Stellung NORMAL ist der gleiche Ausgangspegel wie von den Ausgangsbuchsen mit Festpegel erhältlich. Drehen im Gegenuhrzeigersinn dämft den Ausgangspegel.
7. **SEA-Systemschalter (SEA SYSTEM)**
   SEA REC: Zum Bespielen von Tonbändern mit dem zusätzlichen S.E.A.-Klangregeleffekt.
   NORM: Zur Tonwiedergabe mit der S.E.A.-Kompensation.
   DEFEAT: Zur Umgehung der S.E.A.-Klangregelung. Die Eingänge und Ausgänge sind direkt gekoppelt, so daß die anderen Stereokomponenten bei Netzschalterstellung OFF betrieben werden können (nur Ausgang mit festem Pegel).
8. **Netzschalter (POWER)**
   Zum Einschalten der Betriebsspannung nach oben stellen. Nach dem Einschalten ist zunächst 3 — 4 Sekunden lang kein Ton zu hören. Die Sicherheits-Relaisschaltung setzt die Schaltkreise in Gang. Dadurch werden Ausgangsstörungen verhindert. Es handelt sich daher nicht um einen Defekt des Geräts.
9. & 10. **Frequenzbandwähler für die zusätzlichen Schieberegler (ADDITIONAL CONTROL)**
   Mit diesen konzentrischen Knöpfen werden die Mittenfrequenzen der Frequenzbänder gewählt, die mit den zusätzlichen Schiebereglern geregelt werden (2). Eine der von den gepunkteten Pfeilen im Mittenfrequenzdiagramm markierten 11 Frequenzen kann für beide Kanäle getrennt gewählt werden. Der innere Knopf (9) dient der Wahl für den linken Kanel, der äußere Ring (10) für den rechten.
   Bei bestimmten Positionen der Lautsprecherboxen oder akustischen Verhältnissen des Wiedergaberaums können Differenzen zwischen dem linken und rechten Kanal auftreten. Mit der getrennten Einstellung der Frequenzgänge und der Pegelregelung lassen sich jedoch gute Ergebnisse erzielen.
11. & 12. **Mittenfrequenzen-Wahlschalter (CENTER FREQ)**
   Diese Schalter verschieben die Standard-Mittenfrequenzen für die S.E.A.-Schieberegler (3) und (4) um + oder − 1/3 Oktave. Die ausgezogenen Pfeile im Mittenfrequenzdiagramm markieren die mit diesen Schaltern wählbaren Mittenfrequenzen.
13. **Bandkopierschalter (TAPE DUBBING)**
   2 → 1: Zur Überspielung von dem an den Tonbandanschluß-2 angeschlossenen Tonbandgerät auf das an den Tonbandanschluß-1 angeschlossene Tonbandgerät.
   1 → 2: Zur Überspielung von dem an den Tonbandanschlüß-1 angeschlossenen Tobandgerät auf das an den Tonbandanschluß-2 angeschlossene.
   SOURCE: (Tonquelle) Zur Aufnahme oder Wiedergabe der mit dem Quellenwahlschalter des Verstärkers gewählten Tonquelle.
14. **Tonbandmonitorschalter (TAPE MONITOR)**
   2: Zur Wiedergabe von Tonbandgerät-2 oder zur Hinterbandkontrolle des Aufnahmetons von Tonbandgerät-2, wenn dieses mit drei Köpfen, also getrenntem Aufnahme- und Wiedergabekopf ausgerüstet ist.
   1: Zur Wiedergabe oder Hinterbandkontrolle des Aufnahmetons von Tonbandgerät-1, wenn dieses mit drei Köpfen ausgerüstet ist.
   REC SOURCE: Zur Wiedergabe der mit dem Verstärker-Quellenwahlschalter gewählten Tonquelle oder zur Hinterbandkontrolle des durch die S.E.A.-Klangregelung kompensierten Tons während Aufnahme oder Bandkopie.

)PERATION
3EDIENUNG
-ONCTIONNEMENT

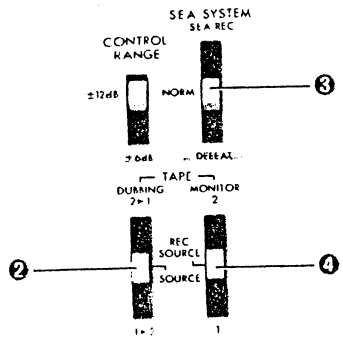


Fig. 5

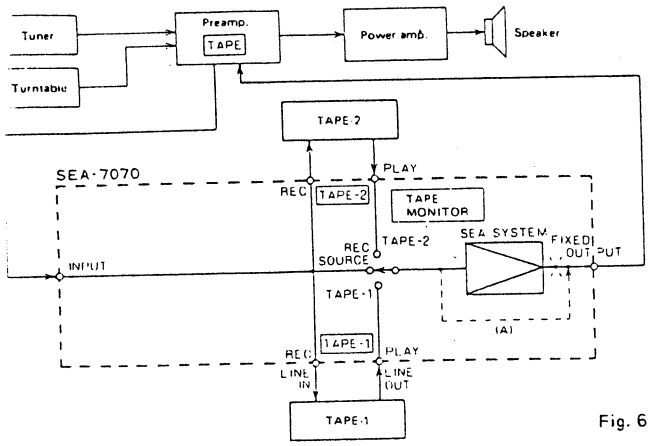


Fig. 6

S.E.A.-COMPENSATED PLAYBACK

1. Set the amplifier TAPE MONITOR switch to ON.
❷ Set the equalizer TAPE DUBBING switch to SOURCE.
❸ Set the equalizer SEA SYSTEM switch to NORM.
❹ To listen to the sources connected to the amplifier, such as turntable or tuner, select one with the amplifier SOURCE select switch and set the equalizer TAPE MONITOR switch to REC SOURCE.
To listen to the tape deck connected to the SEA-7070, set the TAPE MONITOR switch to "1" or "2", depending on the connection.
5. Adjust the S.E.A. controls to obtain the effect you desire.

Block diagram (Fig. 6)

During S.E.A.-compensated playback

* If the SEA SYSTEM switch is at DEFEAT, the signal bypasses the S.E.A. circuit as indicated by the dotted line marked (A). At DEFEAT, the unit functions merely as a switching box.

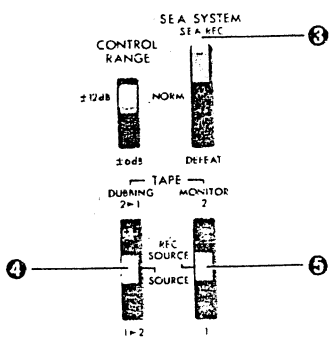


Fig. 7

S.E.A.-COMPENSATED RECORDING

1. Set the amplifier TAPE MONITOR switch to ON .
2. Select the source you wish to record with the amplifier SOURCE select switch.
❸ Set the equalizer SEA SYSTEM switch to SEA REC.
❹ Set the equalizer TAPE DUBBING switch to SOURCE.
❺ Set the equalizer TAPE MONITOR switch to REC SOURCE.
6. Adjust the S.E.A. controls to obtain the effect you desire, when tape decks are in standby.

Notes:

1. Since the TAPE MONITOR switch is set to REC SOURCE, the sound you hear from speakers or headphones is the S.E.A.-compensated source sound just before being applied to the recording head of the tape deck.
2. If you have a three-head tape deck with independent record and play heads, you can also monitor the recorded sound by flipping the TAPE MONITOR switch to "1" or "2", depending on the connection.
3. If you wish to monitor the direct source sound, not compensated by the S.E.A. Graphic Equalizer, change the amplifier TAPE MONITOR switch to SOURCE (or OFF). Adjustment of the amplifier tone controls has no effect on the recordings.
4. As the recording output is available at both the TAPE-1 and TAPE-2 REC terminals simultaneously, it is possible to record with two tape decks at the same time.

Block diagram (Fig. 8)

During S.E.A.-compensated recording

* If the SEA SYSTEM switch is at DEFEAT, the signal bypasses the S.E.A. circuit as indicated by the dotted line marked (A). At DEFEAT, the unit functions merely as a switching box.

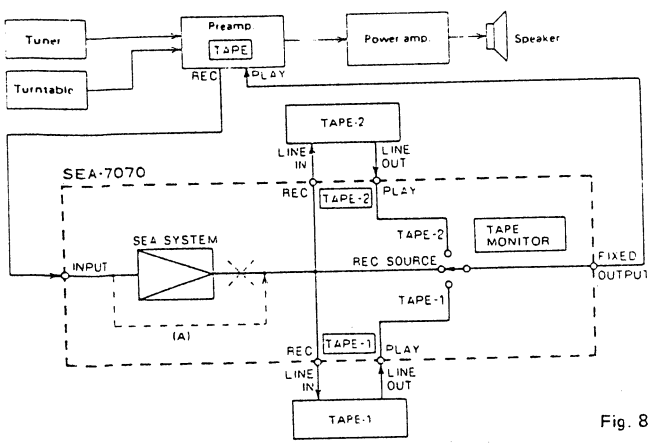


Fig. 8

WIEDERGABE MIT S.E.A.-KLANGREGELUNG

1. Tonbandmonitorschalter des Verstärkers auf ON stellen.
❷ Den Bandkopierschalter des SEA-7070 auf SOURCE stellen.
❸ Den SEA-Systemschalter des SEA-7070 auf NORM stellen.
❹ Zur Wiedergabe einer an den Verstärker angeschlossenen Tonquelle wie Plattenspieler oder Rundfunkgerät betätigen Sie den Quellenwahlschalter des Verstärkers entsprechend und stellen den Tonbandmonitorschalter des Entzerrers auf REC SOURCE.
Zur Wiedergabe des an den SEA-7070 angeschlossenen Tonbandgeräts den Tonbandmonitorschalter entsprechend dem jeweiligen Anschluß auf "1" oder "2" stellen.
5. Mit den S.E.A.-Schiebereglern stellen Sie die gewünschten Klangeffekte ein.

Blockschaltbild (Abb. 6)

Während der Wiedergabe mit S.E.A.-Klangregelung

* Mit dem SEA-Systemschalter in Stellung DEFEAT umgeht das Signal wie von der gepunkteten, mit (A) gekennzeichneten Linie angezeigt die S.E.A.-Schaltung. In dieser Schalterstellung arbeitet das Gerät nur als einfache Schalteinrichtung.

AUFNAHME MIT S.E.A.-KLANGREGELUNG

1. Den Tonbandmonitorschalter des Verstärkers auf ON stellen.
2. Mit dem Quellenwahlschalter des Verstärkers die Tonquelle wählen, die Sie aufnahmen möchten.
❸ Den SEA-Systemschalter des SEA-7070 auf SEA REC stellen.
❹ Den Tonkopierschalter des SEA-7070 auf TAPE DUBBING stellen.
❺ Den Tonbandmonitorschalter des SEA-7070 auf REC SOURCE stellen.
6. Mit den S.E.A.-Schiebereglern den gewünschten Klangeffekt einstellen, während die Tonbandgeräte auf Betriebsbereitschaft geschaltet sind.

Hinweise:

1. Da der Tonbandmonitorschalter auf TAPE SOURCE steht, ist der von den Lautsprechern oder vom Kopfhörer zu hörende Ton der durch die S.E.A.-Klangregelung eingestellte Ton der Tonquelle, direkt bevor er dem Aufnahmekopf des Tonbandgeräts zugeführt wird.
2. Wenn Ihr Tonbandgerät mit drei Köpfen, d.h. mit getrenntem Aufnahme- und Wiedergabekopf ausgestattet ist, so ist eine Hinterbandkontrolle möglich. Sie brauchen dazu nur den Tonbandmonitorschalter entsprechend dem Anschluß auf "1" oder "2" zu stellen.
3. Wenn Sie den Ton der Tonquelle zur Kontrolle direkt mithören wollen und nicht den von der S.E.A.-Klangregelung kompensierten Ton, so stellen Sie den Tonbandmonitorschalter des Verstärkers auf SOURCE (oder OFF). Eine Betätigung der Klangregler des Verstärkers hat keine Auswirkung auf den Aufnahmeton.
4. Ausgangssignale sind gleichzeitig an Tonbandanschluß-1 und -2 erhältlich. Sie können daher gleichzeitig mit zwei Tonbandgeräten aufnehmen.

Blockschaltbild (Abb.8)

Während der Aufnahme mit S.E.A.-Klangregelung

* Mit dem SEA-Systemschalter in Stellung DEFEAT umgeht das Signal wie von der gepunkteten, mit (A) gekennzeichneten Linie angezeigt die S.E.A.-Schaltung. In dieser Schalterstellung arbeitet das Gerät nur als einfache Schalteinrichtung.

REPRODUCTION COMPENSEE PAR LE S.E.

1. Mettre le commutateur de contrôle de bande (MONITOR) de l'amplificateur sur ON.
❷ Mettre le commutateur de copiage de bande (DUBBING) de l'égalisateur sur SOURCE.
❸ Mettre l'interrupteur du système SEA (SEA SYS sur NORM.
❹ Pour écouter les sources raccordées à l'amplific comme un tourne-disques ou un tuner, en choisir un le sélecteur de source (SOURCE) de l'amplificate mettre le commutateur de contrôle de bande (" MONITOR) de l'égalisateur sur REC SOURCE.
Pour écouter la platine d'enregistrement raccordée au 7070 mettre le commutateur de contrôle de bande (" MONITOR) sur "1" ou "2", suivants les raccordement
5. Adjuster les curseurs de réglage S.E.A. de manière à ol l'effet désiré.

Diagramme schématique (Fig. 6)

Durant la reproduction compensée par le S.E.A.

* Si l'interrupteur du système SEA (SEA SYSTEM) DEFEAT, le signal court-circuite le circuit S.E.A. cc il est indiqué par la ligne pointillée marquée (A). A la tion DEFEAT, l'appareil fonctionne simplement cc une boîte de distribution.

ENREGISTREMENT COMPENSE PAR LE S.E

1. Mettre le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) de l'amplificateur sur ON.
2. Choisir la source que vous désirez enregistrer av sélecteur de source (SOURCE) de l'amplificateur.
❸ Mettre l'interrupteur du système SEA (SEA SYST sur SEA REC.
❹ Mettre le commutateur de copiage de bande (T DUBBING) sur SOURCE.
❺ Mettre le commutateur de contrôle de bande l'égalisateur sur REC SOURCE.
6. Ajuster les curseurs de réglage S.E.A. de manière à ob l'effet désiré, lorsque les platines d'enregistrement sor mode d'attente.

Remarques:

1. Comme le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) est mis sur REC SOURCE, le son ent par les haut-parleurs ou le casque d'écoute est celui c source compensée par le S.E.A. juste avant d'être appl à la tête d'enregistrement de la platine d'enregistrement
2. Si la platine d'enregistrement est de type trois t possédant des têtes de reproduction et d'enregistrer indépendantes, vous pouvez contrôler le son en relevai commutateur de contrôle de bande (TAPE MONITOR) sur "1", soit sur "2" suivant le raccordement.
3. Si vous souhaitez contrôler le son direct de la sou non compensé par l'égalisateur graphique S.E.A., cha le commutateur de contrôle de bande (TAPE MONIT de l'amplificateur à SOURCE (ou OFF). Les réglages contrôles de la tonalité de l'amplificateur n'ont au effet sur les enregistrements.
4. La sortie d'enregistrement est disponible aux deux bo TAPE-1 et TAPE-2 simultanément, il est donc pos d'enregistrer avec deux platines en même temps.

Graphique schématique (Fig. 8)

Durant l'enregistrement compensé par le S.E.A.

* Si l'interrupteur du système SEA (SEA SYSTEM) e DEFEAT, la signal court-circuite le circuit S.E.A. con indiqué par le ligne pointillée marquée (A). A la posi DEFEAT, l'appareil fonctionne simplement comme boîte de distribution.

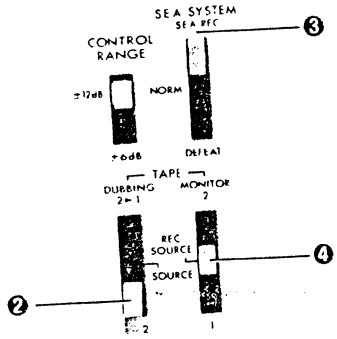


Fig. 9

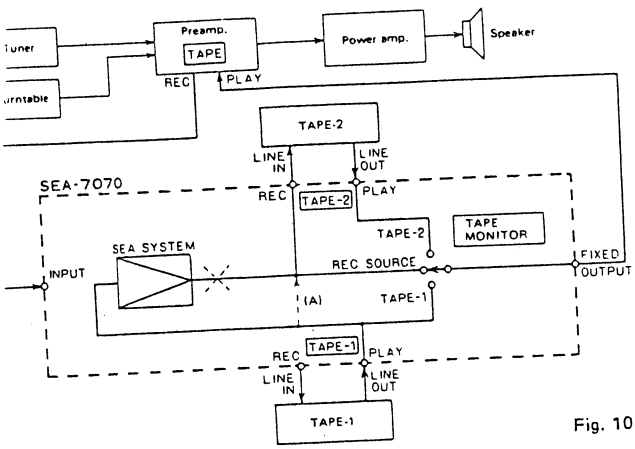


Fig. 10

Tuner = Tuner = Tuner
Turntable = Plattenspieler = Tourne-disques
Preamp. = Vorverstärker = Préamplificateur
Power amp. = Leistungsverstärker = Amplificateur de puissance
Speaker = Lautsprecher = Haut-parleur

S.E.A.-COMPENSATED TAPE DUBBING

From TAPE-1 to TAPE-2:

1. Set the amplifier TAPE MONITOR switch to ON.
❷ Set the equalizer TAPE DUBBING switch to "1 → 2".
❸ Set the equalizer SEA SYSTEM switch to SEA REC.
❹ Set the equalizer TAPE MONITOR switch to REC SOURCE.
5. Adjust the S.E.A. controls to obtain the effect you desire, when TAPE-2 deck is in standby.
6. Operate the TAPE-1 deck for playback and the TAPE-2 deck for recording.

Notes:

1. Since the TAPE MONITOR switch is set to REC SOURCE, the sound you hear from the speakers or headphones is the S.E.A.-compensated TAPE-1 playback sound just before being applied to the recording head of the TAPE-2 deck. Refer also to "FRONT PANEL CONTROLS", item 14.
2. If you wish to hear the direct TAPE-1 playback sound, flip the TAPE MONITOR switch to "1".
3. If the TAPE-2 deck is of the three-head type, you can also monitor the recorded sound by flipping the TAPE MONITOR switch to "2".
4. During dubbing it is possible to listen to another source. After making sure that dubbing is taking place correctly, set the amplifier TAPE MONITOR switch to SOURCE (or OFF) and select the source you wish to listen to with the SOURCE select switch. Adjustment of the amplifier tone controls has no effect on the material being dubbed.

From TAPE-2 to TAPE-1

Operation and notes are exactly identical to those for dubbing from TAPE-1 to TAPE-2. Simply follow the above directions, reversing the numbers.

Block diagram (Fig. 10)

During S.E.A.-compensated dubbing from TAPE-1 to TAPE-2

* If the SEA SYSTEM switch is at DEFEAT, the signal bypasses the S.E.A. circuit as indicated by the dotted line marked (A). At DEFEAT, the unit functions merely as a switching box.

BANDKOPIE MIT S.E.A.-KLANGREGELUNG

Von Tonbandgerät-1 auf Tonbandgerät-2

1. Den Tonbandmonitorschalter des Verstärkers auf ON stellen.
2. Den Tonkopierschalter des SEA-7070 auf "1 → 2" stellen.
3. Den SEA-Systemschalter des SEA-7070 auf SEA REC stellen.
4. Den Tonbandmonitorschalter des SEA-7070 auf REC SOURCE stellen.
5. Mit den Schiebereglern der S.E.A.-Klangregelung den gewünschten Klangeffekt einstellen, während die Tonbandgerät-2 auf Betriebsbereitschaft geschaltet ist.
6. Tonbandgerät-1 für Wiedergabe und Tonbandgerät-2 für Aufnahme bedienen.

Hinweise:

1. Da der Tonbandmonitorschalter auf REC SOURCE steht, ist der Ton, den Sie von den Lautsprechern oder im Kopfhörer hören, der von der S.E.A.-Klangregelung kompensierte Wiedergabeton von Tonbandanschluß-1 direkt bevor er dem Aufnahmekopf des Tonbandgeräts-2 zugeführt wird. Siehe auch "BEDIENFELD VORDERSEITE" Nr. 14.
2. Wenn Sie direkt den Wiedergabeton von Tonbandgerät-1 hören möchten, stellen Sie den Tonbandmonitorschalter auf "1".
3. Wenn das Tonbandgerät-2 mit drei Köpfen ausgerüstet ist, können Sie den Aufnahmeton zur Kontrolle mithören, wenn Sie den Tonbandmonitorschalter auf "2" stellen.
4. Während der Tonkopie ist es möglich, eine weitere Tonquelle zu hören. Nach der Überprüfung, daß die Tonkopie tatsächlich stattfindet, stellen Sie den Tonbandmonitorschalter des Verstärkers auf SOURCE (oder OFF) und wählen mit dem Quellenwahlschalter die Tonquelle, die Sie hören möchten. Eine Betätigung der Klangregler des Verstärkers hat keine Auswirkung auf das überspielte Tonmaterial.

Von Tonbandgerät-2 auf Tonbandgerät-1

Bedienung und Hinweise für die Tonkopie von Tobandgerät-1 auf Tonbandgerät-2 gelten auch für das Überspielen von Tonbandgerät-2 auf Tonbandgerät-1. Gehen Sie dabei in der oben beschriebenen Art und Weise vor und kehren Sie nur die Reihenfolge der Zahlen um.

Blockschaltbild (Abb. 10)

Während der Bandkopie von Tonbandgerät-1 auf Tonbandgerät-2 mit S.E.A.-Klangregelung

* Mit dem SEA-Systemschalter in Stellung DEFEAT umgeht das Signal wie von der gepunkteten, mit (A) gekennzeichneten Linie angezeigt die S.E.A.-Schaltung. In dieser Schalterstellung arbeitet das Gerät nur als einfache Schalteinrichtung.

COPIAGE DE BANDE COMPENSE PAR LE S.E

A partir de la platine d'enregistrement "1" sur la platine d'enregistrement "2"

1. Mettre le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) de l'amplificateur sur ON.
2. Mettre le commutateur de copiage de bande (T DUBBING) de l'égalisateur sur "1 → 2".
3. Mettre l'interrupteur du système SEA (SEA SYST sur SEA REC.
4. Mettre le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) de l'égalisateur sur REC SOURCE.
5. Ajuster les curseurs de réglage S.E.A. de manière à ob l'effet désiré, lorsque la platine d'enregistrement "2" en mode d'attente.
6. Faire fonctionner la platine d'enregistrement "1" reproduction et la platine d'enregistrement "2" en gistrement.

Remarques:

1. Puisque le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) est réglé sur REC SOURCE, le son entend les haut-parleurs ou le casque d'écoute est le son platine d'enregistrement "1" compensé par le S juste avant d'être enregistré par la tête d'enregistreme la platine "2". Se référer aussi au chapitre "Command panneau avant, article 14.
2. Si vous souhaitez écouter le son direct de la reprodu de la platine d'enregistrement "1", abaisser la commut de contrôle de bande (TAPE MONITOR) sur "1".
3. Si la platine d'enregistrement "2" est du type trois têt contrôle du son enregistré est possible en releva commutateur de contrôle de bande (TAPE MONI sur "2".
4. Durant le copiage, il est possible d'écouter une autre sc Après s'être assuré que le copiage se passe normale mettre le commutateur de contrôle de bande (T MONITOR) de l'amplificateur sur SOURCE (ou OF choisir la source désirée avec le commutateur de s (SOURCE). Les réglages des contrôles de tonalit l'amplificateur n'ont aucun effet sur la musique en d'être doublée.

A partir de la platine d'enregistrement "2" sur la platine d'enregistrement "1".

Le fonctionnement et les remarques sont exacte identiques à ceux pour le copiage à partir de la p d'enregistrement "1" sur la platine d'enregistrement "2". Suivre simplement les instructions ci-dessus en inversa nombres.

Graphique schématique (Fig. 10)

Durant le copiage compensé par le S.E.A. à partir de la p "1" sur la platine "2"

* Si l'interrupteur du système SEA (SEA SYSTEM) DEFEAT, le signal court-circuite le circuit S.E.A. c indiqué par la ligne pointillée marquée (A). A DEF l'appareil fonctionne simplement comme une boî distribution.

TROUBLESHOOTING

What seems to be trouble is not always real trouble.
Make sure first.

If this happens..... Check!

No sound at all
Are the power and connection cords properly connected?
Is the amplifier speaker select switch ON, if provided?
Is the volume control set properly, not at minimum?
If the amplifier is provided with two tape circuits, is the amplifier TAPE MONITOR switch set to the correct position corresponding to the terminals to which the SEA-7070 is connected?

No tape playback sound
Is the connection between the SEA-7070 and tape deck correct: REC to LINE IN and PLAY to LINE OUT?

No sound when the amplifier TAPE MONITOR switch at ON
Is the connection between the SEA-7070 and amplifier correct: INPUT to TAPE REC and OUTPUT to TAPE PLAY?
Is the SEA-7070 TAPE DUBBING switch set to SOURCE?

Sound from one speaker only
Is the amplifier BALANCE control set to one extreme or the other?

Excessive noise
Is a motor-driven electrical appliance, TV or fluorescent light used nearby?
Did you ground the unit to earth?
Grounding may prevent noise.

Loud hum
Loose connection of the signal cords may cause hum.

Distorted sound
Fully boosting the S.E.A. controls and the amplifier tone controls simultaneously may cause the sound to distort.

FEHLERSUCHE

Bei vielen Störungen handelt es sich um keinen echten Defekt. Deshalb ist folgendes zuerst zu prüfen.

Wenn diese Störung auftritt.....Bitte prüfen Sie!

Gerät stumm
Sind Netzkabel und Verbindungskabel richtig angeschlossen?
Steht der Lautsprecherwahlschalter des Verstärkers, falls ein solcher vorhanden ist, in Stellung ON?
Ist der Lautstärkeregler richtig eingestellt (nicht auf Minimum)?
Wenn Ihr Verstärker mit zwei Tonbandanschlüssen ausgestattet ist, ist sein Tonbandmonitorschalter entsprechend dem Anschluß des SEA-7070 eingestellt?

Kein Wiedergabeton
Ist das Tonbandgerät richtig an den SEA-7070 angeschlossen: Klemme REC an LINE IN und Klemme PLAY an LINE OUT?

Kein Ton bei Verstärker-Tonbandmonitorschalterstellung ON
Ist der SEA-7070 richtig an den Verstärker angeschlossen: Eingangsbuchsen INPUT an Klemme TAPE REC und Ausgangsbuchsen OUTPUT an Klemme TAPE PLAY?
Steht der Bandkopierschalter des SEA-7070 in Stellung SOURCE?

Ton nur von einem Lautsprecher
Steht der Balanceregler des Verstärkers in Stellung Maximum oder Minimum?

Exzessive Störgeräusche
Ist in der Nähe Haushaltsgerät mit Elektromotor, ein Fernsehapparat oder eine Neonlampe in Betreib?
Ist das Gerät geerdet?
Eine Erdung kann zu einer Verhinderung von Störgeräusch beitragen.

Lautes Brummen
Brummgeräusche können von einer zu lockeren Verbindung der Signalkabel herrühren.

Verzerrter Ton
Maximalstellung der S.E.A.-Schieberegler bei gleichzeitigem vollem Aufdrehen der Klangregler des Verstärkers kann zu Tonverzerrungen führen.

EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL

Ce qui semble être une panne n'est pas toujours une vraie panne. Il faut s'en assurer d'abord.

Si ceci arrive.....Vérifiez!

Pas du tout de son
Les câbles d'alimentation et de raccordement sont-ils convenablement raccordés?
Le sélecteur de haut-parleurs de l'amplificateur est-il bien en service?
Le volume sonore est-il convenablement réglé, non pas au minimum?
Si l'amplificateur possède deux circuits pour deux platines d'enregistrement, le commutateur de contrôle de bande (TAPE MONITOR) est-il réglé à la position correcte correspondant aux bornes auxquelles le SEA-7070 est raccordé?

Pas de reproduction sonore de bande
Le reccordement entre le SEA-7070 est la platine d'enregistrement est-il correct? La borne REC à LINE IN et la borne PLAY à LINE OUT?

Pas de son lorsque le commutateur de contrôle de bande (TAPE MONITOR) est à ON.
Le raccordement entre le SEA-7070 et l'amplificateur est-il correct? La borne INPUT à TAPE REC et la borne OUTPUT à TAPE PLAY?
Le commutateur de copiage de bande (TAPE DUBBING) du SEA-7070 est-réglé à SOURCE?

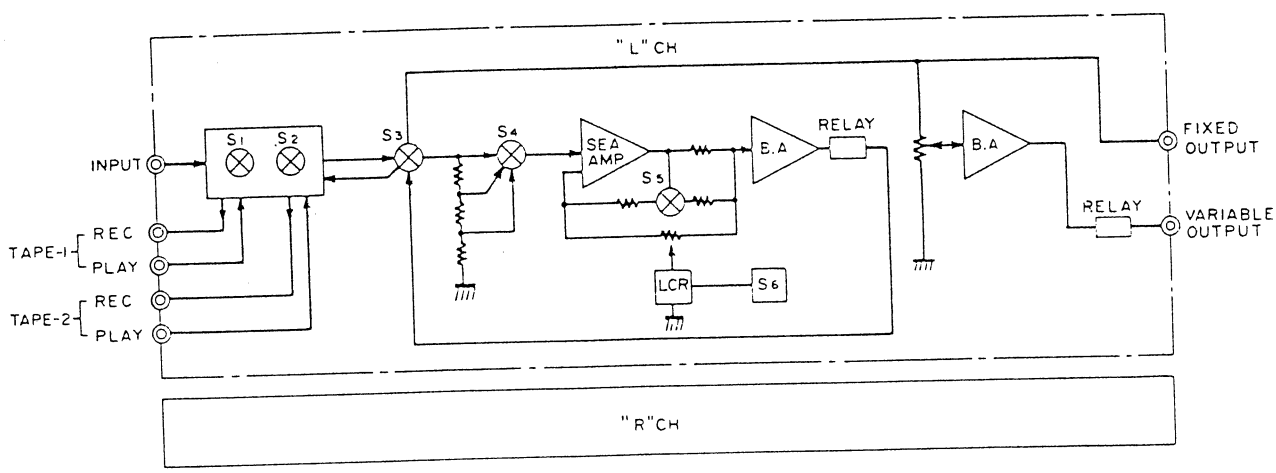
Son provenant que d'un seul haut-parleur
Le réglage de la balance de l'amplificateur n'est-il pas réglé a une extrémité ou l'autre?

Bruit excessif
Un moteur électrique, une télévision ou un tube fluorescent n'est-il pas utilisé près de l'appareil?
L'appareil est-il relié à la terre? Le raccordement à la terre évite les bruits.

Fort ronflement
Un mauvais raccordement des câbles du signal risque de provoquer un ronflement.

Distorsion du son
En augmentant complètement les curseurs de réglage du S.E.A. et les contrôles de tonalité de l'amplificateur simultanément, cela risque de provoquer une distorsion du son.

BLOCK DIAGRAM
BLOCKSCHALTBILD
DIAGRAMME SCHEMATIQUE



S1 : DUBBING	1. 2 ▸ 1	2. SOURCE	3. 1 ▸ 2
S2 : MONITOR	1. 2	2. REC SOURCE	3. 1
S3 : SEA SYSTEM	1 SEA REC	2. NORM	3 DEFEAT
S4 : ATT	1. 0dB	2. -6dB	3 -12dB
S5 : CONTROL RANGE	1. ±12dB	2. ±6dB	
S6 : FRQ SELECTOR			

Fig. 11

SPECIFICATIONS

Input Section

Input Impedance

SEA INPUT : 50 kΩ

TAPE-1, 2 (PLAY) : 50 kΩ

TAPE-1, 2 (PLAY : DIN) : 50 kΩ

Output Section

SEA OUTPUT FIXED/VARIABLE : 330 Ω/330 Ω

TAPE-1, 2 (REC:DIN) : 80 kΩ

Rated Output : 2 Vrms (with SEA SYSTEM at FLAT)

Maximum Output : 8 Vrms, min (with SEA SYSTEM at FLAT)

Total Harmonic Distortion : 0.005 % (at 1 kHz, Rated Output)

Gain

SEA SYSTEM at FLAT : 0 dB (SEA Input ATT: 0 dB)

SEA SYSTEM at DEFEAT : 0 dB (SEA Input ATT 0 dB)

Frequency Response

SEA at FLAT : 20 Hz – 100 kHz (+0, –0.5 dB)

Signal-to-Noise Ratio : 115 dB (Rated Output, IHF A Network Short Circuit)

Control Section

SEA Center Frequencies

10-Zone : (–1/3 oct./Preset Frequency/+1/3 oct.)
25 Hz/31.5 Hz/40 Hz,
50 Hz/63 Hz/80 Hz,
100 Hz/125 Hz/160 Hz,
200 Hz/250 Hz/315 Hz,
400 Hz/500 Hz/630 Hz,
800 Hz/1 kHz/1.25 kHz
1.6 kHz/2 kHz/2.5 kHz,
3.15 kHz/4 kHz/5 kHz,
6.3 kHz/8 kHz/10 kHz,
12.5 kHz/16 kHz/20 kHz

Additional Zone : 22.4 Hz, 45 Hz, 90 Hz, 180 Hz, 355 Hz, 710 Hz, 1.4 kHz, 2.8 kHz, 5.6 kHz, 11.2 kHz, 22.4 kHz

SEA Control Range : ± 12 dB, ± 6 dB Selectable by Control Range Switch

Dimensions : 6-1/4"(H) x 16-1/2"(W) x 13-1/2"(D) (16 cm x 42 cm x 34.4 cm)

Weight : 19 lbs. (8.6 kg)

Note: Mounting on BTS standard racks is possible with the addition of the optional BH-150 bracket.

Design and specifications subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Eingangsteil

Eingangsimpedanz

SEA-Eingänge : 50 kΩ

Tonband-1, 2 (Wiedergabe) : 50 kΩ

Tonband-1, 2 (Wiedergabe:DIN) : 50 kΩ

Ausgangsteil

SEA-Ausgänge

Festpegel/Variabler Pegel : 330 Ω/330 Ω

Tonband-1, 2 (Aufnahme:DIN) : 80 kΩ

Nennausgang : 2 V eff. (SEA-System in Stellung FLAT)

Maximaler Ausgang : 8 V eff. min. (SEA-System in Stellung FLAT)

Klirrfaktor : 0,005 % (bei 1 kHz, Nennausgang)

Verstärkungsgrad

SEA-System, Stellung FLAT : 0 dB (S.E.A.-Eingangsdämpfung: 0 dB)

SEA-System, Stellung DEFEAT : 0 dB (S.E.A.-Eingangsdämpfung: 0 dB)

Frequenzgang

S.E.A. in Stellung FLAT : 20 Hz – 100 kHz (+0, –0,5 dB)

Fremdspannungsabstand : 115 dB (Nennausgang, Kurzschluß-Netzwerk A nach IHF)

Regelungsteil

S.E.A.-Mittenfrequenzen

10 Frequenzbänder : (–1/3 Okt./voreingestellte Frequenz/+1/3 Okt.)
25 Hz/31,5 Hz/40 Hz,
50 Hz/63 Hz/80 Hz,
100 Hz/125 Hz/160 Hz,
200 Hz/250 Hz/315 Hz,
400 Hz/500 Hz/630 Hz,
800 Hz/1 kHz/1,25 kHz,
1,6 kHz/2 kHz/2,5 kHz,
3,15 kHz/4 kHz/5 kHz,
6,3 kHz/8 kHz/10 kHz,
12,5 kHz/16 kHz/20 kHz

Zusätzliches Frequenzband : 22,4 Hz, 45 Hz, 90 Hz, 180 Hz, 355 Hz, 710 Hz, 1,4 kHz, 2,8 kHz, 5,6 kHz, 11,2 kHz, 22,4 kHz

SEA-Regelbereich : ± 12 dB, ± 6 dB wählbar mit Regelbereichwahlschalter

Abmessungen : 16 cm(H) x 42 cm(W) x 34,4 cm(T)

Gewicht : 8,6 kg

Anm.: Einbau in das BTS-Standardgestell unter Verwendung der als Spezialzubehör erhältlichen Klammer BH-150 möglich.

Änderungen vorbehalten!

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section Entrée

Impédance d'entrée

Entrée S.E.A. : 50 kΩ

TAPE-1,2 (PLAY) : 50 kΩ

TAPE-1,2 (PLAY : DIN) : 50 kΩ

Section Sortie

Sortie S.E.A.

Fixe/Variable : 330 Ω/330 Ω

TAPE-1, 2 (REC : DIN) : 80 kΩ

Sortie nominale : 2 Vrms (Avec système S.E.A. sur la position FLAT)

Sortie maximum : 8 Vrms, min (Avec système S.E.A. sur la position FLAT)

Distorsion harmonique totale : 0,005 % (à 1 kHz, sortie nominale)

Rendement

Avec système S.E.A. sur la position FLAT : 0 dB (atténuation de l'entrée S.E.A. : 0 dB)

Avec système S.E.A. sur la position DEFEAT : 0 dB (atténuation de l'entrée S.E.A. : 0 dB)

Réponse de fréquence

Avec système S.E.A. sur la position FLAT : 20 Hz – 100 kHz (+0, –0,5 dB)

Rapport signal/bruit : 115 dB (sortie nominale, IHF court-circuité réseau A)

Section Contrôle

Fréquences centrales S.E.A.

10 zones : (–1/3 octave/fréquence de préréglage/+1/3 octave)
25 Hz/31,5 Hz/40 Hz,
50 Hz/63 Hz/80 Hz,
100 Hz/125 Hz/160 Hz,
200 Hz/250 Hz/315 Hz
400 Hz/500 Hz/630 Hz,
800 Hz/1 kHz/1,25 kHz
1,6 kHz/2 kHz/2,5 kHz,
3,15 kHz/4 kHz/5 kHz.
6,3 kHz/8 kHz/10 kHz,
12,5 kHz/16 kHz/20 kHz

Zone supplémentaire : 22,4 Hz, 45 Hz, 90 Hz, 180 Hz, 355 Hz, 710 Hz, 1,4 kHz, 2.8 kHz, 5,6 kHz, 11,2 kHz, 22,4 kHz

Gamme de contrôle S.E.A. : ± 12 dB, ± 6 dB commutable par sélecteur de gamme de contrôle

Dimensions : 16 cm(H) x 42 cm (L) x 34,4 cm(P)

Poids : 8,6 kg

Note: Montage sur le rack de standard BTS est possible à l'aide d'un support BH-150 fourni en option.

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN

Differences between models intended for different areas

	Canada U.S.A.	Continental Europe	Australia U.K.	Other Areas
Power Supply	AC 120 V, 50/60 Hz	AC 220 V∿, 50 Hz	AC 240 V∿, 50 Hz	AC 100 V – 240 V selectable, 50/60 Hz
Power Consumption	27 W	27 W	27 W	27 W
Line Voltage Selector	Not fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted
Power Outlet	Fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted

This equalizer has been preset to the line voltage in the area where it is to be sold as shown in the above table.
To conform with local safety standards in some countries, power outlets might not be provided.

Unterschiede zwischen Modellen, die für verschiedene Länder bestimmt sind

	Canada U.S.A.	Europa (Kontinent)	Australien England	Andere Länder
Spannungsversorgung	Netz 120 V, 50/60 Hz	Netz 220 V∿, 50 Hz	Netz 240 V∿, 50 Hz	Netz 100 – 240 V wählbar, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	27 Watt	27 Watt	27 Watt	27 Watt
Netzspannungswähler	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden
Spannungsausgang	Vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden

Dieser Klangregler ist auf die Netzspannung des Landes voreingestellt, in dem er verkauft wird, wie obige Tabelle zeigt.
In Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsvorschriften sind manche Modelle nicht mit einem Spannungsausgang ausgestattet.

Différences existant entre les modèles destinés pour différents pays

	Canada Etats-Unis	Europe continentale	Australie Royaume-Uni	Autres pays
Alimentation	Courant alternatif 120 V, 50/60 Hz	Courant alternatif 220 V∿, 50 Hz	Courant alternatif 240 V∿, 50 Hz	Courant alternatif commutable de 100 à 240 V, 50/60 Hz
Consommation électrique	27 watts	27 watts	27 watts	27 watts
Sélecteur de tension du secteur	Inexistant	Inexistant	Inexistant	Existant
Prise de sortie secteur	Existant	Inexistant	Inexistant	Existant

Cet égalisateur a subi un préréglage pour la tension de ligne du pays où il est destiné et sera vendu comme le montre le tableau ci-dessus.
Pour se conformer avec les lois de sécurité locales de certains pays, les prises de sortie secteur peuvent ne pas être installées sur l'appareil.

Printed in Japan
E30580-631A